

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ОРЕНБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ  
ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

**2.1.1.1 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**Уровень высшего образования:** подготовка кадров высшей квалификации

**Группа научной специальности:** 4.2 Зоотехния и ветеринария

**Научная специальность:** 4.2.3 Инфекционные болезни и иммунология  
**животных**

## СОДЕРЖАНИЕ

1.	Тематическое содержание дисциплины .....	с.3
2.	Методические рекомендации по выполнению реферата .....	с.6
3.	Методические рекомендации по выполнению индивидуальных домашних заданий (контрольных работ) .....	с.6

## **1. Тематическое содержание дисциплины**

**1.1. Тема 1:** «Введение. Коррекция произношения. Интонационное и логическое оформление предложения, словесное ударение. Эмфатическое ударение.» (2 часа).

### **1.1.1. Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Коррекция произношения. Чтение гласных и согласных. Типы слога. Сочетания гласных и согласных.

Интонационное и логическое оформление предложения. Интонация в различных типах предложений. Деление предложения на логические части.

Словесное ударение. Чтение слов по транскрипции.

Эмфатическое ударение. Логическое ударение.

**1.2. Тема 2:** «Порядок слов простого и сложного предложений. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные»(2 часа).

### **1.2.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Порядок слов простого и сложного предложений. Порядок слов в утвердительном, отрицательном и вопросительном предложениях. Эллиптические предложения.

Бессоюзные придаточные: придаточные времени и условия, определительные придаточные предложения.

**1.3. Тема 3:** «Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Просмотровое чтение» (2 часа).

### **1.3.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов: создание терминологического словаря по научной специальности; словаря общих терминов, словаря сокращений с их расшифровкой.

Просмотровое чтение: чтение с извлечением основной информации с опорой на рубрикации и ключевые термины.

### **1.4. Тема 4:** «Атрибутивные конструкции. Пассивный залог» (2 часа).

#### **1.4.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Атрибутивные конструкции. Придаточные определительные: функции и перевод.

Пассивный залог: образование и перевод.

**1.5. Тема 5:** «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (2 часа).

### **1.5.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Перевод научных текстов: создание терминологического тезауруса.

Особенности перевода изучаемых научных явлений с опорой на специальные научные знания в изучаемой научной области.

**1.6. Тема 6:** «Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора» (2 часа).

### **1.6.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Структурирование дискурса.

Оформление введения в тему.

Развитие темы, смена темы.

Подведение итогов сообщения.

Инициирование и завершение разговора.

**1.7. Тема 7:** «Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когеренции» (2 часа).

### **1.7.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Научная работа: структура темы.

Основные аспекты, которые необходимо раскрыть.

Средства семантической и формальной когеренции: целостность, логическая и семантическая связность текста.

**1.8. Тема 8 «Грамматика: Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы. Пунктуация. Местоименные наречия. Сослагательное наклонение» (2 часа).**

**1.8.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

связность текста.

Грамматика: правила и примеры.

Местоимения: личные, притяжательные.

Сложные и парные союзы: распространенные союзы в научной сфере.

Местоименные наречия: вопросительные слова в начале специальных вопросов.

Сослагательное наклонение, согласование времен.

**1.9. Тема 9. «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (2 часа).**

**1.9.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Перевод научных текстов: работа с научными терминами.

Особенности перевода изучаемых явлений: перевод с опорой на имеющиеся научные знания.

**1.10. Тема 10 «Реферирование: общая и специальная информация. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет» (2 часа).**

**1.10.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Реферирование, общая и специальная информация: правила реферативного перевода: объем, отбор информации, графиков и иллюстраций.

Письмо: план/конспект к прочитанному: отбор основных положений, цифр, графиков, определений.

**1.11. Тема 11 «Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).» (2 часа).**

**1.11.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Выступление с подготовленной презентацией: создание презентации по переведенному тексту, отбор материала, иллюстраций, таблиц и графиков.

Составление доклада.

**1.12. Тема 12. «Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины.» (2 часа).**

**1.12.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины: создание терминологического словаря по научной специальности; словаря общих терминов, словаря сокращений с их расшифровкой

**1.13. Тема 13 «Грамматика: глагол, инфинитив, причастие. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.» (2 часа).**

**1.13.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Грамматика: глагол, инфинитив, причастие: образование, функции, перевод.

Изучающее чтение: чтение с извлечением полного содержания.

**1.14. Тема 14 «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (2 часа).**

**1.14.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Перевод научных текстов: работа с научными терминами.

Особенности перевода изучаемых явлений: перевод с опорой на имеющиеся научные знания

**1.15. Тема 15 «Реферирование текста по специальности. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (1 час).**

**1.15.1. Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Реферирование, общая и специальная информация: правила реферативного перевода: объем, отбор информации, графиков и иллюстраций.

Письмо: план/конспект к прочитанному: отбор основных положений, цифр, графиков, определений.

**1.16.1.Тема 16.** «Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Передача интеллектуальных отношений. Элементы речевого этикета. (1 час).

**1.16.1. Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге: создание словарного запаса, определение структуры разговора.

Передача интеллектуальных отношений.

Элементы речевого этикета: формирование правил и определение особенностей.

**1.17.1. Тема 17.** «Формирование словаря специальной лексики по теме диссертации. Письмо. Формы обращения, извинения, благодарности. Составление конспекта, плана, резюме, сообщения, доклада.» (1 час).

**1.17.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Формирование словаря специальной лексики по теме диссертации с опорой на изученный материал.

Письмо. Формы обращения, извинения, благодарности: формирование словаря.

Составление конспекта, плана, резюме, сообщения, доклада: изучение и определение правил, структуры и ключевых фраз.

**1.18.1.Тема 18.** «Реферирование текста по специальности.» (1 час).

**1.18.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Реферирование, общая и специальная информация: правила реферативного перевода: объем, отбор информации, графиков и иллюстраций.

**1.19.1. Тема 19.** «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (1 час).

**1.19.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Перевод научных текстов: работа с научными терминами.

Особенности перевода изучаемых явлений: перевод с опорой на имеющиеся научные знания

**1.20.1.Тема 20.** «Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений.» (1 час).

**1.20.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:**

Выступление с подготовленной презентацией: создание презентации по переведенному тексту, отбор материала, иллюстраций, таблиц и графиков.

Составление доклада.

## **2. Методические рекомендации по выполнению реферата.**

### **2.1. Структура реферата:**

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список использованной литературы;
- приложения.

### **2.2 Требования к оформлению реферата**

Реферат выполняется в Times New Roman, кегль14, все поля 2 см, интервал полуторный по всем разделам реферата, нумерация страниц.

### **2.3 Критерии оценки:**

- соответствие требованиям оформления титульного листа;
- соответствие реферата установленным требованиям;
- умение работать с источниками.

- умение отбирать релевантный материал.
- навык работы с иноязычной лексикой и текстами по научной специальности.

**3. Методические рекомендации по выполнению индивидуальных домашних заданий (контрольных работ) - не предусмотрено.**

**3.1 Темы индивидуальных домашних заданий -не предусмотрено.**

## Образец выполнения титульного листа реферата

ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный аграрный университет»

Кафедра английского языка  
и гуманитарных  
дисциплин

Реферативный перевод текста « \_\_\_\_\_ »  
(автор, выходные данные) \_\_\_\_\_ (иностраннй/ русский)  
для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку

Выполнил:  
аспирант кафедры \_\_\_\_\_  
ФИО  
Проверил:  
доцент Моисеева Е.В.

Оренбург-2025